


Příjezd lodi

Mustafa, vyvolený a milovaný, který byl úsvitem svého vlastního dne, dvanáct let čekal ve městě Orfalu na loď, aby ho odvezla zpět na rodný ostrov. Tehdy nastal čas loučení. Ze svatyně vyšla žena jménem Mitra. Byla to věštkyně. I řekla:

*Proroku boží, hledači nejzazší pravdy,
dlouho jsi pátral v dálavách po své lodi.
Nyní tvá loď připlula a ty musíš odejít.*

Hluboká je tvá touha po zemi tvých vzpomínek a po místě tvých niternějších tužeb. Naše láska by tě neměla poutat a naše potřeby zdržovat.



Přesto však tě žádáme, abys dříve, než nás opustíš,
k nám promluvil a podaroval nás svou pravdou.
A my ji předáme svým dětem a ty opět svým dětem,
a pravda nezahyne.


Ve své samotě jsi sledoval naše dny a ve svém bdění
jsi naslouchal pláči a smíchu našeho spánku.
Proto nám nyní prozrad', co v nás je; a sděl nám vše,
co ti bylo zjeveno o tom, co je mezi zrozením a smrtí.

A on odpověděl:

*Lide orfalský, o čem jiném mohu mluvit než o tom,
čím jsou nyní naplněny vaše duše?*

O lásce






Tehdy řekla Mitra: promluv k nám o lásce.
A Mustafa pozvedl hlavu, pohlédl na lidi
a na ně padl klid. I řekl důrazným hlasem:

*Když vám pokyne láska,
následujte ji,
i když jsou její cesty tvrdé a strmé.*

A ovanou-li vás její křídla, vzdejte se jí,
i když vás může zranit meč,
skrytý mezi jejími perutěmi.
A když k vám promluví, uvěřte v ni,
i když její hlas může rozmetat vaše sny
jako severák, pustošící zahradu.



Neboť láska vás nejen korunuje, ale také přibíjí
na kříž. Láska vám dává růst, láska však u vás
dělá také průklest. Neboť jak vystupuje k vašemu
vrcholu a laská vaše nejněžnější větévky,
chvějící se v slunci, tak také sestupuje
k vašim kořenům, Inoucím k zemi, a otřásá jimi.

Svazuje vás jako snopy obilí. Vymlacuje vás,
aby vás obnažila. Prosívá vás,
aby vás zbavila plev. Vymílá vás doběla.
Hněte vás, dokud nezvláchníte.
A pak vás postoupí svému svatému ohni,
abyste se stali svatým chlebem
pro svatou hostinu Boha.

Chalíl Džibrán
PROROKOVA MOUDROST

Z knihy Chalíla Džibrána *Prorok* v překladu
Elišky a Borise Merhautových vybrala Radka Fialová

Typografie Vladimír Verner
Vydalo nakladatelství Vyšehrad, spol. s r. o.,
v Praze roku 2014 jako svou 1231. publikaci

Vydání první. Stran 64

Odpovědná redaktorka Radka Fialová

Vytiskla Těšínská tiskárna, a. s.

Doporučená cena 188 Kč

Nakladatelství Vyšehrad, spol. s r. o.

Praha 3, Víta Nejedlého 15

e-mail: info@ivysehrad.cz

www.ivysehrad.cz

ISBN 978-80-7429-358-0